



SOLENNITE DE LA NATIVITE DU SEIGNEUR

25 DECEMBRE 2022

MESSE DU JOUR DE NOËL

LITURGIE DE L'ACCUEIL

CHANT D'ENTREE

**Il est né le divin Enfant,
Jour de fête aujourd'hui sur terre !
Il est né, le divin Enfant,
Chantons tous son avènement.**

Le Sauveur que le monde attend
Pour tout homme est la vraie lumière,
Le Sauveur que le monde attend
Est clarté pour tous les vivants.

Qu'il revienne à la fin des temps
Nous conduire à la joie du Père,
Qu'il revienne à la fin des temps
Et qu'il règne éternellement !

LITURGIE PENITENTIELLE

Jésus Jauna, gure gauean, argi distiranta, Kyrie eleison Christe eleison !

Kyrie eleison Christe eleison !

Jesu Kristo, populu guzieren eman esperantza,
Kyrie eleison Christe eleison !

Kyrie eleison Christe eleison !

Jésus Jauna gizon guzien bakea eta baketzaila,
Kyrie eleison Christe eleison !

Kyrie eleison Christe eleison !

GLOIRE !

Gloria ! Gloria ! in excelsis Deo ! (2)

Paix sur la terre aux hommes qu'il aime.
Nous te louons, nous te bénéissons, nous t'adorons.
Nous te glorifions, nous te rendons grâce, pour ton immense gloire,
Seigneur Dieu, Roi du ciel, Dieu le Père tout-puissant. R/

Seigneur, Fils unique, Jésus Christ,
Seigneur Dieu, Agneau de Dieu, le Fils du Père.
Toi qui enlèves le péché du monde, prends pitié de nous ;
Toi qui enlèves le péché du monde, reçois notre prière ;
Toi qui es assis à la droite du Père, prends pitié de nous. R/

Car toi seul es saint, toi seul es Seigneur,
Toi seul es le Très-Haut : Jésus Christ, avec le Saint Esprit dans la gloire
de Dieu le Père. Amen. R/

LITURGIE DE LA PAROLE

PSAUME 97

R/ La Terre entière a vu le Sauveur que Dieu nous donne.

Chantez au Seigneur un chant nouveau,
Car il a fait des merveilles ;
Par son bras très saint, par sa main puissante,
Il s'est assuré la victoire. R/

Le Seigneur a fait connaître sa victoire
Et révélé sa justice aux nations ;
Il s'est rappelé sa fidélité, son amour,
En faveur de la maison d'Israël. R/

La terre tout entière a vu
La victoire de notre Dieu.
Acclamez le Seigneur, terre entière,
Sonnez, chantez, jouez ! R/

Jouez pour le Seigneur sur la cithare,
Sur la cithare et tous les instruments ;
Au son de la trompette et du cor,
Acclamez votre roi, le Seigneur ! R/

ACCLAMATION A L'EVANGILE

Alleluia (4 fois)

PROFESSION DE FOI

Sinesten dut, sinesten dut !

Je crois en un seul Dieu, le Père tout-puissant, créateur du ciel et de la terre, de l'univers visible et invisible. Je crois en un seul Seigneur, Jésus Christ, le Fils unique de Dieu, né du Père avant tous les siècles : Il est Dieu, né de Dieu, lumière, née de la lumière, vrai Dieu, né du vrai Dieu, engendré, non pas créé, consubstantiel au Père ; et par lui tout a été fait. Pour nous les hommes, et pour notre salut, il descendit du ciel ; par l'Esprit Saint, il a pris chair de la Vierge Marie, et s'est fait homme. Crucifié pour nous sous Ponce Pilate, il souffrit sa passion et fut mis au tombeau. Il ressuscita le troisième jour, conformément aux Écritures, et il monta au ciel ; il est assis à la droite du Père. Il reviendra dans la gloire, pour juger les vivants et les morts et son règne n'aura pas de fin.

Je crois en l'Esprit Saint, qui est Seigneur et qui donne la vie ; il procède du Père et du Fils ; avec le Père et le Fils, il reçoit même adoration et même gloire ; il a parlé par les prophètes.

Je crois en l'Église, une, sainte, catholique et apostolique.
Je reconnais un seul baptême pour le pardon des péchés. J'attends la résurrection des morts, et la vie du monde à venir. Amen.

PRIERE UNIVERSELLE

Sur la terre des hommes fais briller Seigneur ton amour.

LITURGIE EUCHARISTIQUE

SAINT

Saindu Saindu Saindu ! Saindu zira, Jauna, saindua !

Acclamation au Dieu trois fois saint !

Diren guziak, zuk eginak dituzu, Alleluia ! **Saindu...**

Tu es le créateur de toutes choses

Benedikatua da Jaunaren izenean datorrena, Alleluia ! **Saindu...**

Béni soit celui qui vient au nom du Seigneur

ANAMNESE

Gloire à Toi qui étais mort, Alléluia !

Tu es vivant, Alléluia, nous t'attendons, Alléluia !

DOXOLOGIE

Amen, Amen, Gloire et louange à notre Dieu ! (2)

NOTRE PERE

Gure Aita zerueta zirena
Saindu izan bedi zure izena
Etor bedi zure erreinua.
Egin bedi zure nahia,
Zeruan bezala lurtean ere.
Emaguzu gaur
Egun huntako ogia
Barkatu gure zorrak
Guk ere gure zorduner
Barkatzen diegunaz geroz
Ez gaitzazula utz tentaldian erortzen
Bainan atera gaitzazu gaitzetik

Notre Père qui es aux cieux
que ton nom soit sanctifié
Que ton règne vienne
que ta volonté soit faite
Sur la terre comme au ciel
Donne-nous aujourd'hui
notre pain de ce jour
pardonne-nous nos offenses
comme nous pardonnons aussi
à ceux qui nous ont offensés
et ne nous laisse pas entrer en tentation
mais délivre-nous du mal Amen

Zurea duzu Erregetza, zureak ospe ta indarra, orai eta beti.

*Car c'est à Toi, qu'appartient le règne, la puissance
la gloire pour les siècles des siècles.*

CHANT DE LA FRACTION

Jainkoaren bildotsa,

Zuk kentzen duzu munduko bekakua :

1 et 2 Urrikal Jauna
3 Emaguzu bakea.

*Agneau de Dieu qui enlèves le péché du monde, prends pitié de nous,
donne-nous la paix.*

CHANT DE COMMUNION

Peuple fidèle, le Seigneur t'appelle :
C'est fête sur terre ; le Christ est né,
Viens à la crèche, voir le Roi du monde R/

**R/ En lui viens reconnaître, En lui viens reconnaître
En lui viens reconnaître Ton Dieu, ton Sauveur.**

Verbe, Lumière et splendeur du Père,
Il naît d'une mère, petit enfant.
Dieu véritable, le Seigneur fait homme. R/

Peuple fidèle, en ce jour de fête,
Proclame la gloire de ton Seigneur.
Dieu se fait homme pour montrer qu'il t'aime. R/

CHANT FINAL

Les anges dans nos campagnes
Ont entonné l'hymne des cieux
Et l'écho de nos montagnes
Redit ce chant mélodieux.

**Gloria in excelsis Deo !
Gloria in excelsis Deo !**

Gau erditan Aingeruek
Betbetan dute kantatzen
Eta aldeko mendiek
Baltzan dute ihardesten: R